

Libretto istruzioni

Instruction booklet

Notice d'emploi et d'entretien

Betriebsanleitung

Manual de instruções

Uživatelská příručka

Upute za uporabu

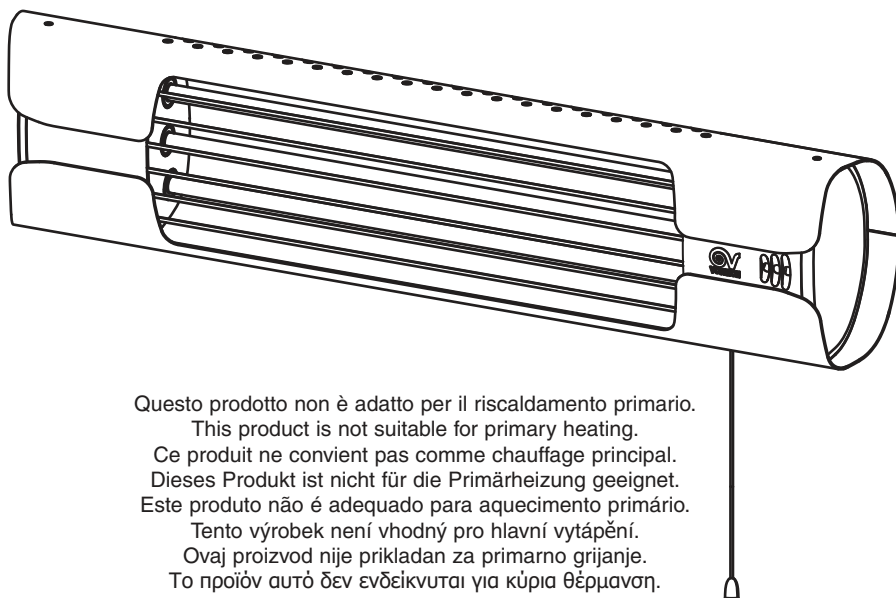
Εγχειρίδιο οδηγιών

Uporabniški priročnik

Manual de instrucțiuni



THERMOLOGIKA DESIGN



Questo prodotto non è adatto per il riscaldamento primario.

This product is not suitable for primary heating.

Ce produit ne convient pas comme chauffage principal.

Dieses Produkt ist nicht für die Primärheizung geeignet.

Este produto não é adequado para aquecimento primário.

Tento výrobek není vhodný pro hlavní vytápění.

Ovaj proizvod nije prikladan za primarno grijanje.

To προϊόν αυτό δεν ενδείκνυται για κύρια θέρμανση.

Ta izdelek ni primeren za primarno ogrevanje.

Acest produs nu este potrivit pentru încălzirea primară.

Před použitím topného tělesa si pozorně přečtěte pokyny obsažené v tomto návodu. Podnik Vortice neodpovídá za případná zranění osob nebo poškození věcí způsobená nedodržáním dále uvedených pokynů; jejich dodržování vám naopak zajistí dlouhou životnost a elektrickou i mechanickou spolehlivost topného tělesa. Tento návod si proto uschovejte.

Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute koje sadrži ova knjižica. Tvrtka Vortice nije odgovorna za eventualnu štetu osobama ili stvarima uzrokovanu radi nepoštivanja uputa navedenih u daljnjem tekstu; a njihovo poštivanje osiguralo bi trajanje i pouzdanost aparata kako na razini električnih dijelova tako na razini mehaničkih dijelova. Stoga sačuvajte knjižicu s uputama.

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Η Vortice δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ενδεχόμενες ζημιές σε πρόσωπα ή αντικείμενα που οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου, οι οποίες εξασφαλίζουν τη διάρκεια και την ηλεκτρική και μηχανική αξιοπιστία της συσκευής. Φυλάξτε συνεπώς το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

Pred inštalacijo in povezavo izdelka, pozorno preberite ta navodila. Družba Vortice ne prevzema odgovornosti za morebitne posledice neuporabe na osebah ali stvarih, ki bi bile posledica neupoštevanja spodaj navedenih predpisov, saj uporaba le-teh zagotavlja varno in zanesljivo delovanje ves čas življenjske dobe naprave. Priročnik z navodili hranite vedno pri sebi.

Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual. Firma Vortice nu poate fi considerată responsabilă pentru eventualele pagube aduse persoanelor sau bunurilor, cauzate de nerespectarea indicațiilor de mai jos; în schimb, respectarea acestora va asigura o durată lungă de viață a aparatului și fiabilitatea sa, electrică și mecanică. Păstrați cu grijă acest manual de instrucțiuni.

Obsah	CS
Popis a použití	14
Zabezpečení	14
Způsob instalace	15
Použití	15
Údržba	15
Obrázky	24

Sadržaj	HR
Opis i primjena	16
Sigurnosti	16
Način instaliranja	17
Upotreba	17
Održavanje	17
Slike	24

Περιεχόμενα	EL
Περιγραφή και χρήση	18
Ασφάλεια	18
Τρόπος εγκατάστασης	19
Χρήση	19
Συντήρηση	19
Εικόνες	24

Slovenski	SL
Opis in uporaba	20
Varnost	20
Montaža	21
Uporaba	21
Vzdrževanje	21
Slike	24

Română	RO
Descrierea și utilizarea	22
Securitate	22
Modul de instalare	23
Utilizarea	23
Întreținerea	23
Figure	24

Descrierea și utilizarea

Thermologika Design este o lampă cu raze infraroșii pentru încălzirea auxiliară, destinată instalării pe perete. Este adecvată mai ales pentru utilizarea în mediul casnic sau comercial, în special acolo unde este necesar să se furnizeze căldură aproape instantaneu, sau în încăperi deschise către exterior. Funcționarea aparatului Thermologika Design se bazează pe principiul fizic al radiației (aceiași ca al radiațiilor solare), pe baza căruia căldura este transmisă direct corpurilor de către razele luminoase cu care vin în contact.

Fiind lipsit de părți în mișcare, Thermologika Design asigură o silențiozitate maximă în funcționare. Un întrerupător special, cu șnur, permite pornirea și oprirea aparatului, precum și stabilirea nivelului de căldură.

Se poate comanda pornirea lămpilor prin intermediul întrerupătoarelor de la distanță.

Securitate



Atenție:
acest simbol indică măsuri de precauție
necesare pentru a evita producerea
de pagube utilizatorului

Înainte de a continua, urmați instrucțiunile din broșura "Instrucțiuni de siguranță pentru eliminare" furnizate împreună cu acest produs.

- Acest aparat este construit respectându-se normele specifice: durata sa de viață și fiabilitatea sa electrică și mecanică vor fi asigurate dacă se adoptă modalități corecte de utilizare și dacă se efectuează periodic operațiunile de întreținere.
- Nu utilizați acest produs în scopuri diferite de cele prezentate în acest manual.
- După ce ați deschis produsul, verificați integritatea acestuia; dacă aveți dubii, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Vortice. Nu lăsați componentele ambalajului la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu handicap.
- Nu vă așezați și nu puneți obiecte pe aparat.
- Folosirea oricăruia aparat electric presupune respectarea unor reguli fundamentale, de exemplu:
 - Nu îl atingeți cu mâinile ude sau umede
 - Nu îl atingeți când sunteți desculți
 - Nu permiteți copiilor sau persoanelor cu handicap să-l folosească, dacă nu sunt supravegheate.
- Nu utilizați aparatul în prezența substanțelor sau a vaporilor inflamabili, ca de exemplu alcool, insecticide, benzină etc.
- Dacă hotărâți să eliminați definitiv aparatul, opriți-l de la întrerupător și deconectați-l de la rețeaua electrică, punându-l apoi într-un loc sigur, astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu handicap. De asemenea, se recomandă să-l faceți inutilizabil, tăind cablul de alimentare.
- Nu utilizați aparatul în imediata apropiere a unei căzi de baie, a unui duș sau a unei piscine, ci respectați întotdeauna distanțele de siguranță prevăzute de normele CEE-CEI și expuse pe scurt în fig. 1/2
- Temperatura aparatului, în timpul funcționării, este foarte ridicată; prin urmare, evitați contactul pielii

descoperite cu suprafețele fierbinți. Înainte de orice intervenție se recomandă să opriți produsul și să așteptați cel puțin 5 minute.



Măsuri de precauție:
acest simbol indică măsuri de precauție
necesare pentru a evita defectarea produsului

- Nu aduceți niciun fel de modificare aparatului.
- Acordați o atenție sporită în cazul în care este folosit în încăperi fără supraveghere.
- Nu lăsați aparatul expus la agenți atmosferici (ploaie, soare etc.).
- Verificați vizual, periodic, integritatea aparatului. În cazul unor imperfecțiuni, nu utilizați aparatul și contactați imediat un dealer autorizat Vortice.
- Aparatul nu trebuie să fie poziționat imediat dedesubtul unei prize fixe de curent.
- Produsul trebuie să fie conectat corect la o instalație electrică conform cu normele în vigoare și să fie echipat cu un sistem eficient de împământare. În caz că aveți dubii, solicitați un control amănunțit din partea personalului calificat profesional.
- Instalarea produsului trebuie să fie efectuată respectându-se instrucțiunile din prezentul manual, de către personal calificat profesional. Firma Vortice nu poate fi considerată responsabilă pentru eventualele pagube cauzate persoanelor, animalelor sau bunurilor, rezultate din montarea și/sau conectarea electrică greșite.
- La instalare trebuie să fie prevăzut un întrerupător omnipolar cu o distanță între contacte de cel puțin 3 mm.
- Conectați produsul la rețeaua de alimentare electrică doar dacă tensiunea și puterea instalației sunt adecvate pentru caracteristicile sale tehnice și, mai ales, pentru puterea sa maximă.
- Înainte de a efectua orice operație de curățare sau întreținere, opriți produsul și deconectați-l de la rețeaua electrică, deschizând întrerupătorul instalației.
- Dacă produsul cade sau primește lovituri puternice, rugați să fie verificat imediat de un dealer autorizat Vortice.
- În cazul unei funcționări defectuoase și/sau a unei defectări a aparatului, opriți-l și adresați-vă imediat unui dealer autorizat Vortice. Pentru eventualele reparații cereți să se folosească piese de schimb Vortice originale.
- Opriți de la întrerupătorul general al instalației:
 - a) când observați o anomalie în funcționare;
 - b) când hotărâți să efectuați o operațiune de curățare la exterior;
 - c) când hotărâți să nu utilizați aparatul pe perioade mai scurte sau mai lungi.
- Nu acoperiți și nu astupați grila frontală, prin care este radiată căldura.
- Mențineți curată grila frontală.
- Pentru a evita riscul de incendii, nu instalați aparatul cu elementele radiante în apropiere de sau orientate spre perdele, paturi sau alte obiecte sau materiale ușor combustibile; în orice caz trebuie să se garanteze o distanță minimă de cel puțin 1 m.
- Nu utilizați aparatul împreună cu dispozitive de programare, timer sau alte dispozitive care pot să-l pornească în mod automat.

- Racordarea la rețeaua de alimentare trebuie să fie realizată prin cabluri rezistente la temperaturi ridicate, de tip H05SS-F

uscată sau, dacă este nevoie, înmuiată cu apă caldă și detergent neutru; în acest caz, trebuie să fiți foarte atenți, pentru a evita orice contact cu lămpile cu cuarț.

NB

Înainte de a efectua orice operație de întreținere, opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua electrică.

Modul de instalare

Fig. 3 ÷ 24.

N.B.

sunt prevăzute două tipuri diferite de conexiune electrică:

pentru funcționarea cu întrerupător cu șnur: fig 17,19,20 (schema electrică: fig 21)

pentru funcționarea cu întrerupător extern de la distanță: fig 17A,19A,20A (schema electrică: fig 21 A)

ATENȚIE: Este responsabilitatea instalatorului de a dimensiona corespunzător contactorul sau releul în funcție de unitățile conectate la acesta

N.B.

Designul Thermologika trebuie instalat pe pereții verticali în poziția prezentată în (fig. 2A-15,24).

N.B.

În compartimentul pentru cablaj al produsului este prezent un dispozitiv de protecție din plastic (fig. 20 - 20A).

Acest dispozitiv de protecție nu trebuie îndepărtat din motive de siguranță.

N.B.

Se recomandă utilizarea **ferulelor de sertizare** pentru terminațiile cablurilor electrice de conectat la cutia de borne (fig. 19 - 19A).

Utilizarea

Thermologika Design se pornește cu ajutorul întrerupătorului cu șnur situat în partea dreaptă a aparatului; acest dispozitiv permite, de asemenea, să se selecteze puterea de funcționare dorită:

poziția "0": aparat STINS fig. 25 A

poziția "1": 600 W fig. 25 B

poziția "2": 1.200 W fig. 25 C

poziția "3": 1.800 W fig 25 D

Starea aparatului și puterea setată sunt afișate în ferestrele din dreapta logoului.

N.B.

La pornirea aparatului Thermologika Design este posibil să se producă uneori, în dreptul lămpilor cu cuarț, o ușoară vibrație care va dispărea în câteva secunde. Acest fenomen nu influențează în niciun fel durata și/sau calitatea produsului.

Întreținerea

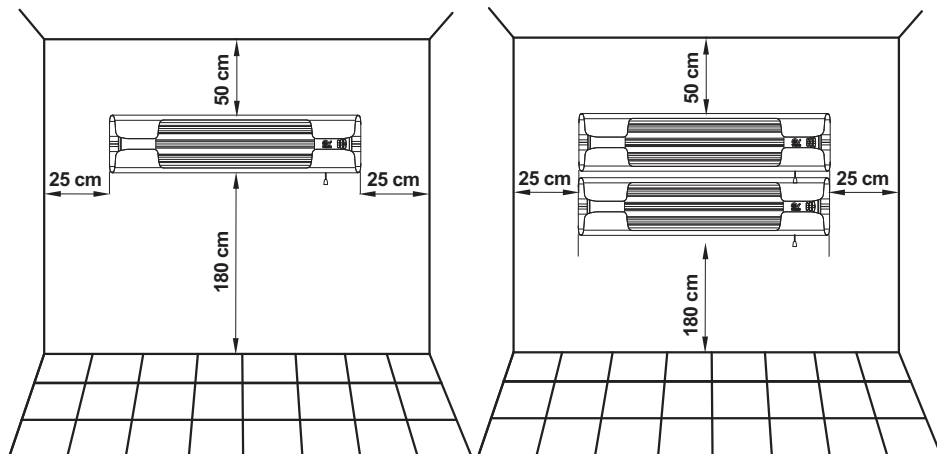
Thermologika Design nu necesită, de obicei, o întreținere specială; eventual, este suficient să îndepărtați praful adunat, folosind o cârpă moale și

FIGURE

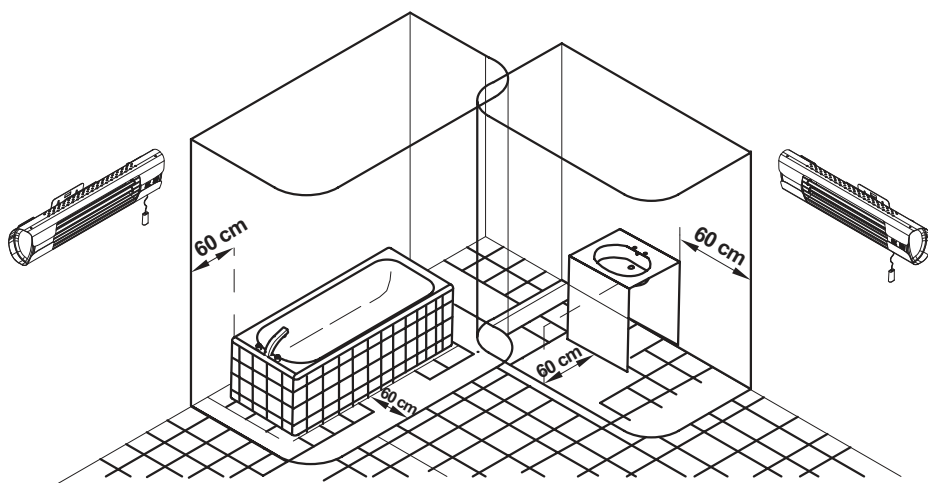
FIGURES
FIGURES
ABBILDUNGEN
FIGURAS
OBRAZKY

SLIKE
ΕΙΚΟΝΕΣ
SLIKE
FIGURE

1



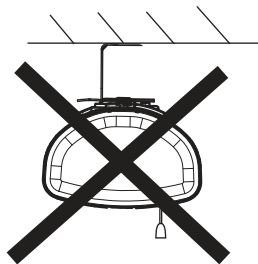
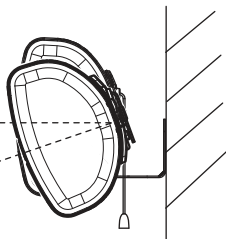
2



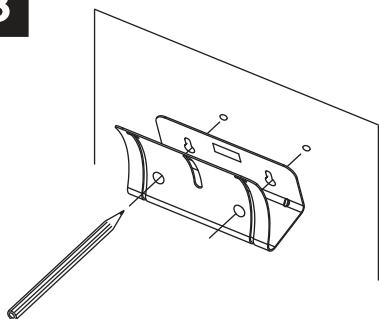
2A

OK!

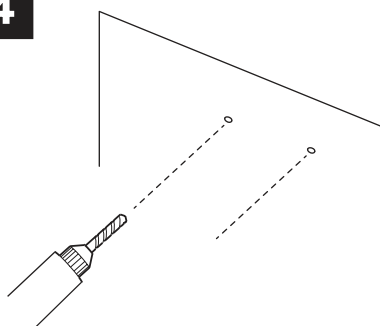
$0^\circ \div 20^\circ$



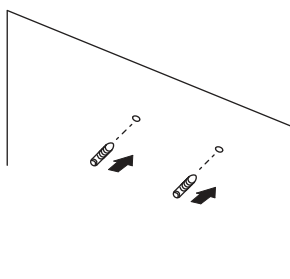
3



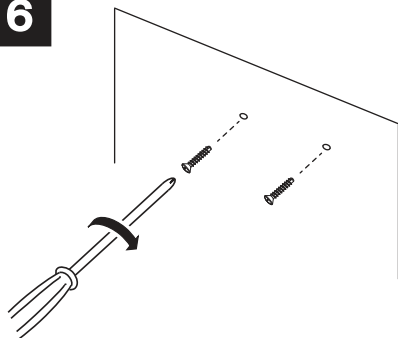
4

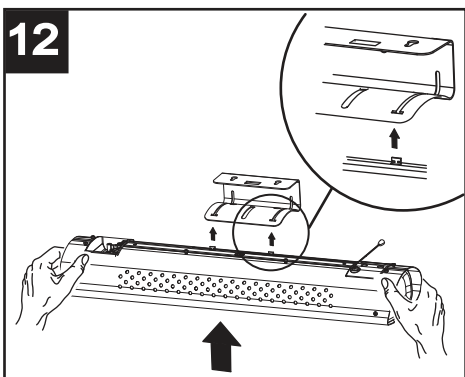
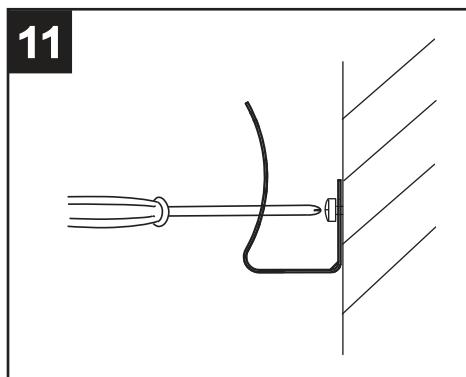
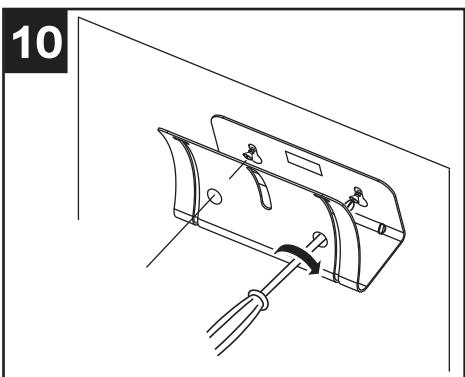
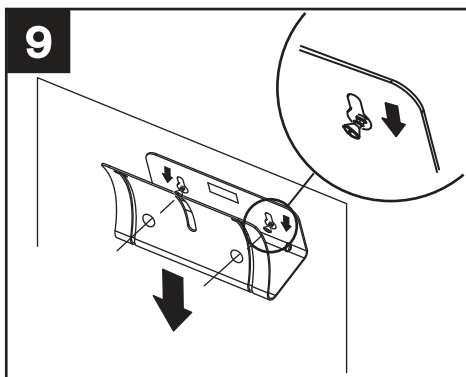
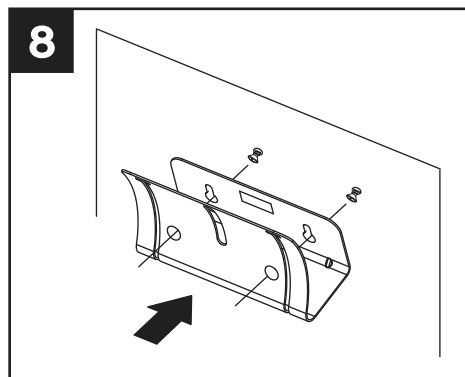
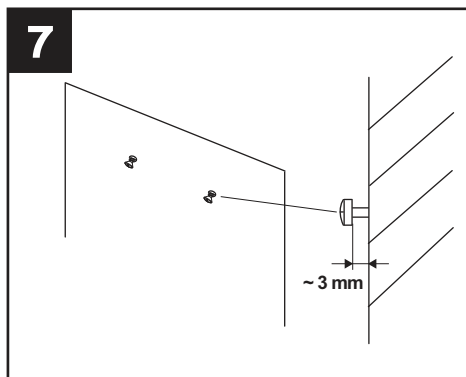


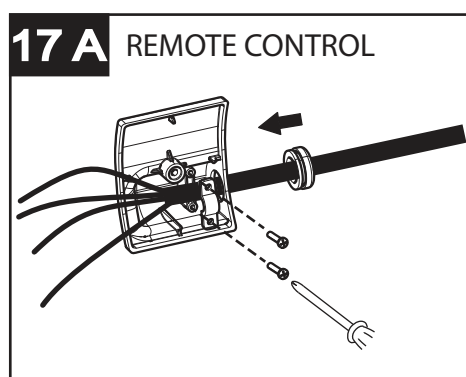
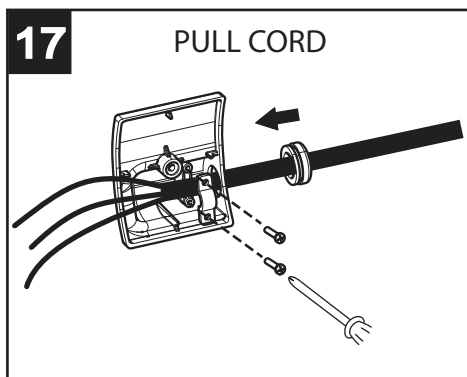
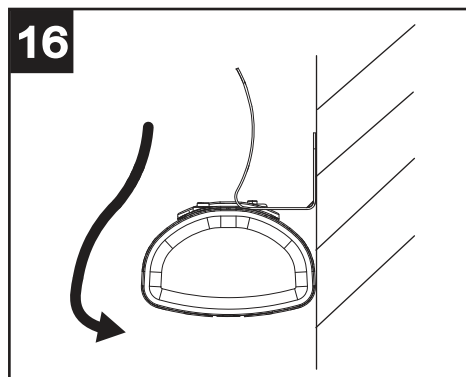
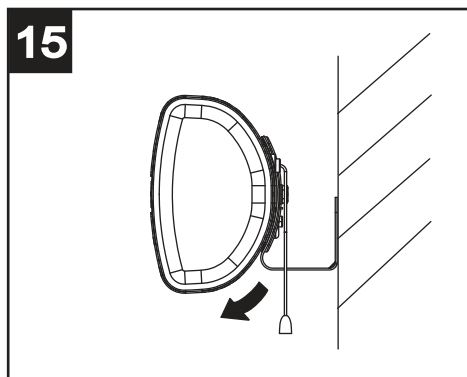
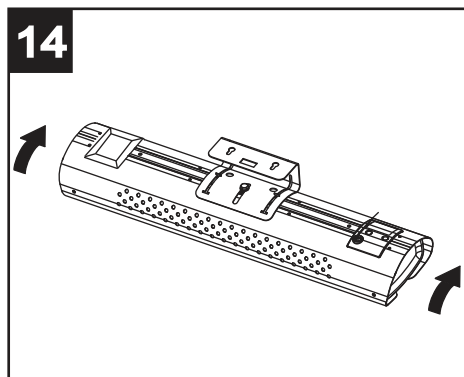
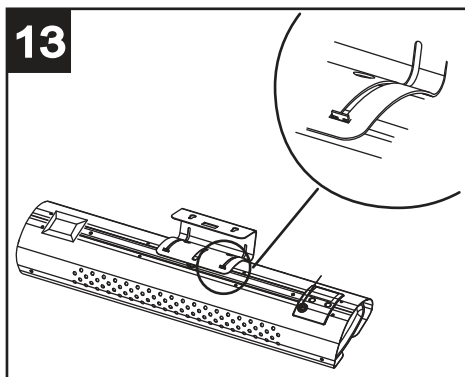
5

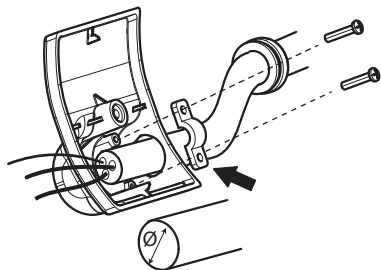
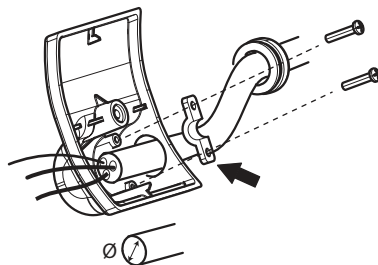
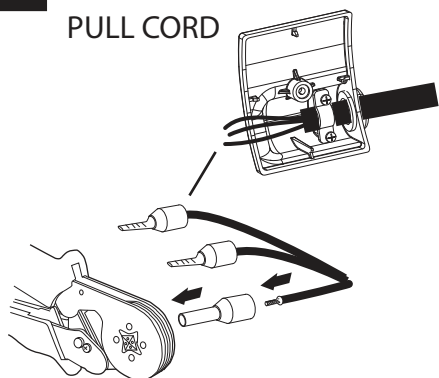
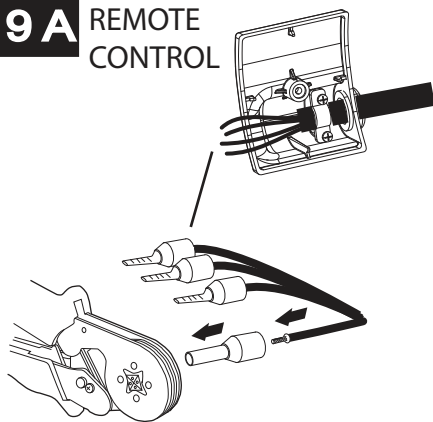
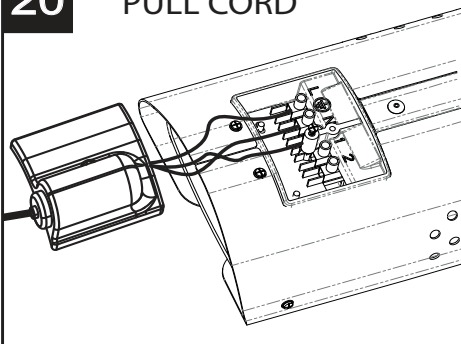
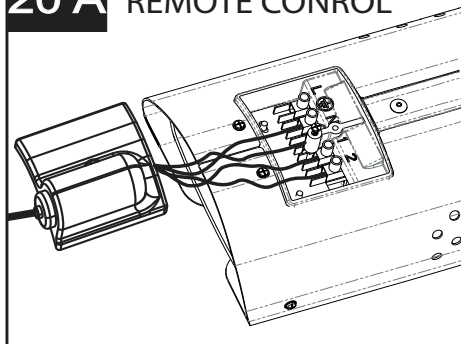


6



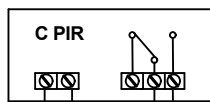




18**ALL VERSION** $\varnothing 11 \div 14 \text{ mm}$  $\varnothing 9 \div 11 \text{ mm}$ **19****PULL CORD****19 A****REMOTE CONTROL****20****PULL CORD****20 A****REMOTE CONTROL**

21

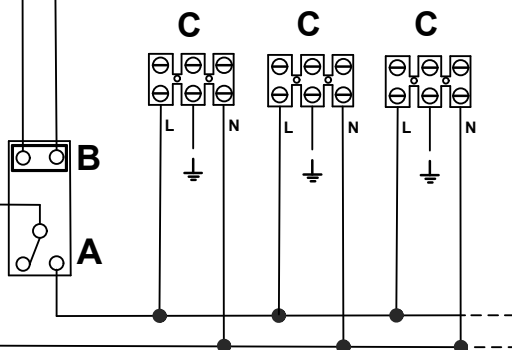
PULL CORD



A = Switchgear relay or Relay

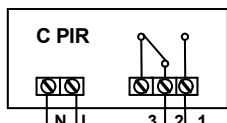
B = Coil

C = Terminal block - THERMOLOGIKA



21A

REMOTE CONTROL

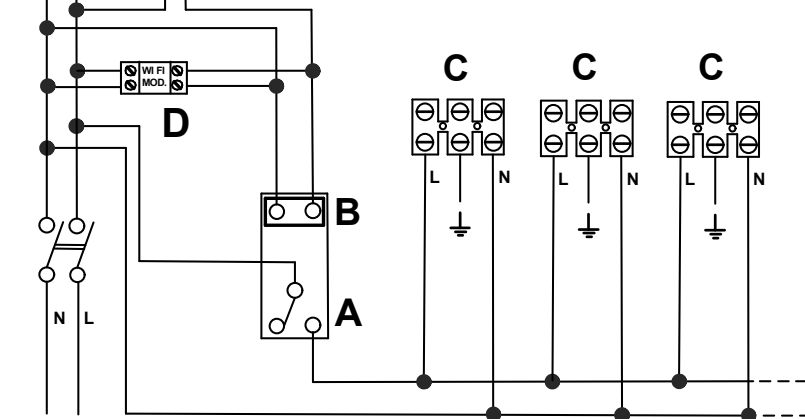


A = Switchgear relay or Relay

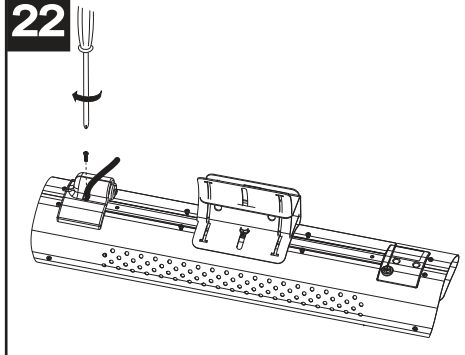
B = Coil

C = Terminal block - THERMOLOGIKA

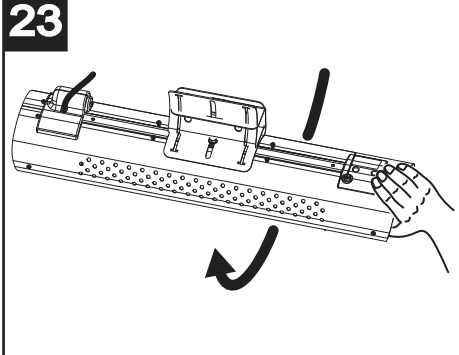
D = WI FI Remote control



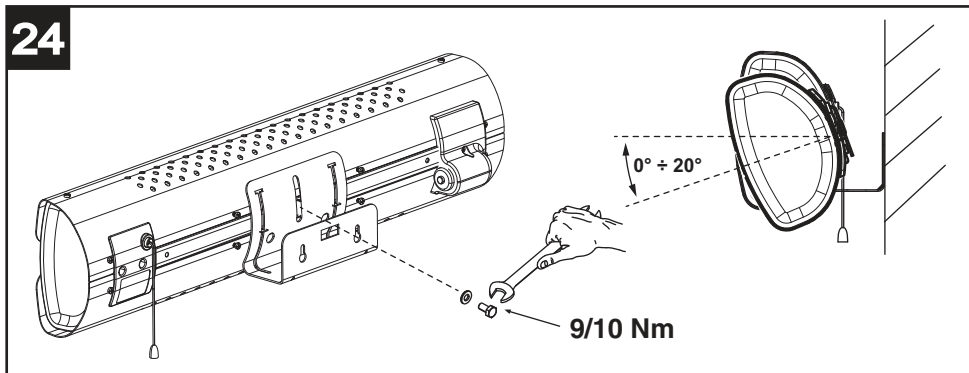
22



23



24



25

